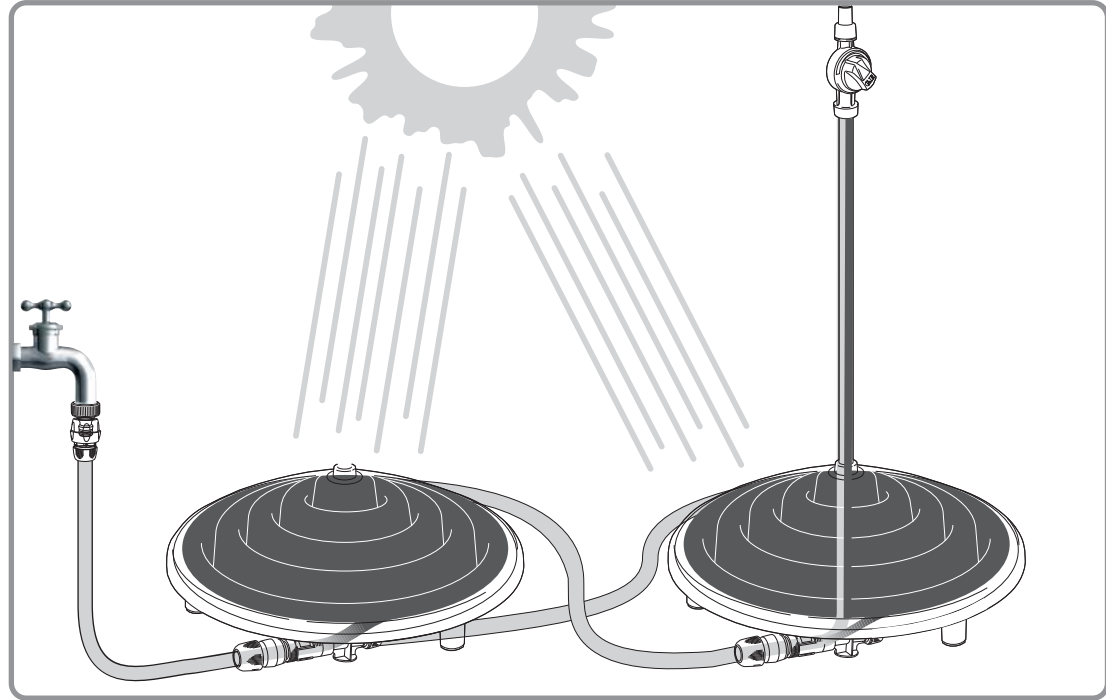


OPTIONAL - ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ - ОПЦИЯ - OPCJA - OPCIONALIS - TILLBEHÖR - TILBEHØR



AVVERTENZE - WARNING - AVIS - ADVERTENCIAS - ANWEISUNGEN - AVISOS - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ - OSTRZEŻENIA - FIGYELMEZTETÉSEK - VARNINGAR - ADVARSLER

IT • NON lasciare all'esterno nei mesi freddi (ripararla dal gelo), avendo cura di svuotarla prima del periodo di inutilizzo.
• Durante il trasporto, non reggere la doccia per il tubo, ma sollevare il serbatoio (al limite smontando la parte di tubo al di sopra del miscelatore).
• **ATTENZIONE:** potenziale temperatura d'impiego elevata. Può raggiungere i 60°C/140°F.
• **ATTENZIONE:** articolo non adatto ai bambini. Da utilizzare sempre con la supervisione di un adulto.
• **ATTENZIONE:** è ammesso un leggero gocciolamento in corrispondenza della valvola di sicurezza a garanzia di una maggior durata del prodotto.
• NON salire in piedi sul serbatoio.
• NON sedersi sul serbatoio.
• NON appendersi o dondolarsi sul tubo della doccia.
• **NON smontare il riduttore di pressione e la valvola di sicurezza.**
• **A fine utilizzo chiudere sempre l'alimentazione generale (rubinetto di ingresso acqua).**
• Si consiglia di installare a monte del serbatoio un filtro per eliminare eventuali impurità presenti nell'acqua.
• Le temperature riportate sono puramente indicative e dipendono dalle condizioni atmosferiche.

GB • DO NOT leave outside during cold months (keep safe from frost)
• During transport of shower do not hold the pipe, but lift the tank (possibly disassembling the top side of the pipe).
• ATTENTION: potential high working temperature. It can reach up 60°C/140°F.
• DO NOT let kids operate the shower.
• **WARNING: a light dripping just next to the safety valve has accepted, in order to assure a long lasting life of the article.**
• DO NOT step on the tank.
• DO NOT seat on the tank.
• DO NOT hang or sway by the shower pipe.
• **DO NOT remove the pressure reducing valve and safety valve.**
• **After use, always switch off the main power source (water inlet tap).**
• It is advised that you install a filter upstream of the tank in order to remove any impurities from the water.
• The indicated temperatures are only theoretical, they depend from weather conditions.

FR • NE jamais laisser l'équipement en plein air pendant les mois les plus froids (le protéger contre le gel).
• Pendant le transport, ne pas saisir le tuyau de la douchette mais soulever le réservoir (si besoin il est, démonter la partie supérieure du tuyau).
• ATTENTION: potentielle température d'utilisation élevée. Peut arriver à 60°C/140°F.
• NE laissez pas les enfants tout seuls sous la douche.
• **ATTENTION : An égouttement légère est admis auprès de la vanne de sûreté à fin d'assurer une plus longue durée de l'article.**
• NE pas mettre les pieds sur le réservoir, NE pas s'assoir sur le réservoir.
• NE pas s'accrocher ou se balancer accroché au tuyau de la douchette.
• **NE démonter le réducteur de pression ni la soupape de sécurité.**
• **L'utilisation terminée, fermer toujours l'alimentation générale (robinet d'amenée de l'eau).**
• Nous conseillons d'installer, en amont du réservoir, un filtre pour éliminer toute saleté présente dans l'eau.
• Les températures indiquées sont seulement théoriques, ils dependent des conditions climatiques.

SP • NO dejarla en la intemperie durante los meses fríos (protegerla del hielo).
• Durante el traslado, no sostener la ducha por el tubo, mas levantarla por el contenedor (si es necesario, desmontar la parte superior del tubo).
• ATENCIÓN: alta temperatura de trabajo potencial. Puede alcanzar 60°C/140°F.
• NO dejar los niños solos bajo la ducha.
• **ATENCIÓN: es posible un ligero goteo en correspondencia de la válvula de seguridad como garantía de una mayor duración del producto.**
• NO estar de pie sobre el contenedor. NO sentarse sobre el contenedor.
• NO colgarse o balancearse en el tubo de la ducha.
• **NO desmontar el reductor de presión ni la válvula de seguridad.**
• **Cuando se termine de utilizar, cerrar siempre la alimentación general (grifo de entrada del agua).**
• Se aconseja instalar ante el contenedor un filtro para eliminar posibles impurezas presentes en el agua.
• Las temperaturas indicadas son sólo teóricas y ellos dependen de la climatología.

DE • Während der kalten Monaten NICHT draußen lassen (vor Frost schützen).
• Vermeiden, die Dusche während des Transports durch das Rohr zu tragen, sondern den Behälter aufheben (äußerstenfalls beim Abmontieren des oberen Rohrteils).
• VORSICHT: die Verwendungstemperatur kann hoch werden, Möglich bis 60°C/140°F.
• Lassen Sie die Kinder bedienen die Dusche nicht.
• **ACHTUNG: ein leichtes Tropfen wird am Sicherheitsventil erlaubt, um eine längere Lebensdauer des Produkts zu gewährleisten.**
• Auf den Behälter NICHT steigen. Sich auf den Behälter NICHT setzen.
• VERMEIDEN, sich an den Rohr der Dusche zu hängen oder zu schaukeln.
• **Den Druckminderer und das Sicherheitsventil NICHT abmontieren.**
• **Nach dem Gebrauch die Hauptzuleitung immer schließen (Wassereintrittshahn).**
• Es wird empfohlen, vor dem Behälter ein Filter einzusetzen, um die eventuell im Wasser vorhandenen Verunreinigungen zu beseitigen.
• Die angezeigten Temperaturen sind nur theoretisch und hängen von Wetterlagen ab.

PT • NÃO deixar ao ar livre durante os meses frios (proteger do gelo).
• Durante o transporte, não segurar o duche pelo tubo, mas levantar o depósito (no máximo desmontar a parte superior do tubo).
• ATENÇÃO: alta temperatura de trabalho potencial. Pode alcançar 60°C/140°F.
• NÃO deixe crianças operar o banho de chuveiro.
• **ATENÇÃO: é admitido um leve gotejamento na correspondência da válvula de segurança como garantia de uma durabilidade maior do produto.**
• NÃO subir em pe no depósito.
• NÃO sentar no depósito.
• NÃO pendurar-se ou balançar-se no tubo do duche.
• **NÃO desmontar o redutor de pressão e a válvula de segurança.**
• **No fim da utilização fechar sempre o abastecimento geral (torneira de entrada de água).**
• Recomenda-se de instalar, a montante do depósito um filtro para eliminar eventuais impurezas presentes na água.
• As temperaturas indicadas são únicas teóricas e depende de condições de tempo.

IT • E' possibile collegare in serie uno o più serbatoi supplementari per aumentare il volume di acqua calda a disposizione.
GB • You can connect one or more tanks in series in order to increase the volume of available hot water.
FR • On peut relier en série plusieurs réservoirs supplémentaires pour augmenter le volume d'eau chaude disponible.
SP • Es posible unir en serie uno o varios contenedores suplementarios para aumentar el volumen de agua caliente a disposición
DE • Es ist möglich, einen oder mehrere zusätzliche Behälter miteinander zu verbinden, um das Volumen des zur Verfügung stehenden Warmwassers zu erhöhen.
PT • É possível unir em série um ou mais depósitos suplementares para aumentar o volume de água quente à disposição.
GR • Είναι δυνατόν να συνδέσετε εν σειρά ένα ή περισσότερους επιπρόσθετους ταμειυτήρες για να αυξήσετε τον διαθέσιμο όγκο ζεστού νερού.
RU • Можно подключать один к другому один или несколько дополнительных баков для увеличения объема горячей воды в распоряжении.
PL • Można jest połączenie szeregowo jednego lub kilku dodatkowych zbiorników, aby zwiększyć pojemność wody do dyspozycji.
HU • Sorba csatlakoztatható egy vagy több kiegészítő tartály a rendelkezésre álló meleg víz mennyiségének növeléséhez.
SE • Det är möjligt att koppla extratankar i följd för att öka tillgången till varmt vatten.
NO • Det kan brukes en eller flere ekstratanker for å øke mengden med varmt vann.

GR • Μην αφήσετε έξω κατά τους κρύους μήνες (προστατέψτε από το κρύο), αδειάζοντας πριν από την περίοδο που δεν θα το χρησιμοποιήσετε.
• Κατά την μεταφορά, μην κρατάτε το ντους από τον σωλήνα, σηκώνετε τον ταμειυτήρα (αποσυναρμολογώντας το μέρος του σωλήνα επάνω από τον αναμικτή).
• ΠΡΟΣΟΧΗ: πιθανή υψηλή θερμοκρασία χρήσης. Μπορεί να φτάσει 60°C / 140°F.
• ΠΡΟΣΟΧΗ: προϊόν μη κατάλληλο για παιδιά. Χρησιμοποιήστε πάντα με την καθοδήγηση ενός ενήλικου.
• ΠΡΟΣΟΧΗ: Είναι αποδεκτή η παρουσία σταγόνων στη θέση της θαλιάδας ασφαλείας δίνοντας μια μεγαλύτερη λειτουργική ζωή στο προϊόν.
• Μην ανεβείτε με τα πόδια στον ταμειυτήρα.
• Μην καθίσετε στον ταμειυτήρα.
• Μην κρεμασείτε στον σωλήνα του ντους.
• **Μην αποσυναρμολογείτε τον μειωτή πίεσης και την θαλιάδα ασφαλείας.**
• **Όταν τελειώσετε την χρήση κλείνετε πάντα την γενική τροφοδοσία (στροφίγγα εισόδου νερού).**
• Συμβουλεύουμε να τοποθετήσετε πριν από τον ταμειυτήρα ένα φίλτρο για να εξαλείψετε πιθανές ακαθαρσίες που βρίσκονται στο νερό.
• Οι θερμοκρασίες που αναφέρονται είναι ενδεικτικές και εξαρτώνται από τις ατμοσφαιρικές συνθήκες.

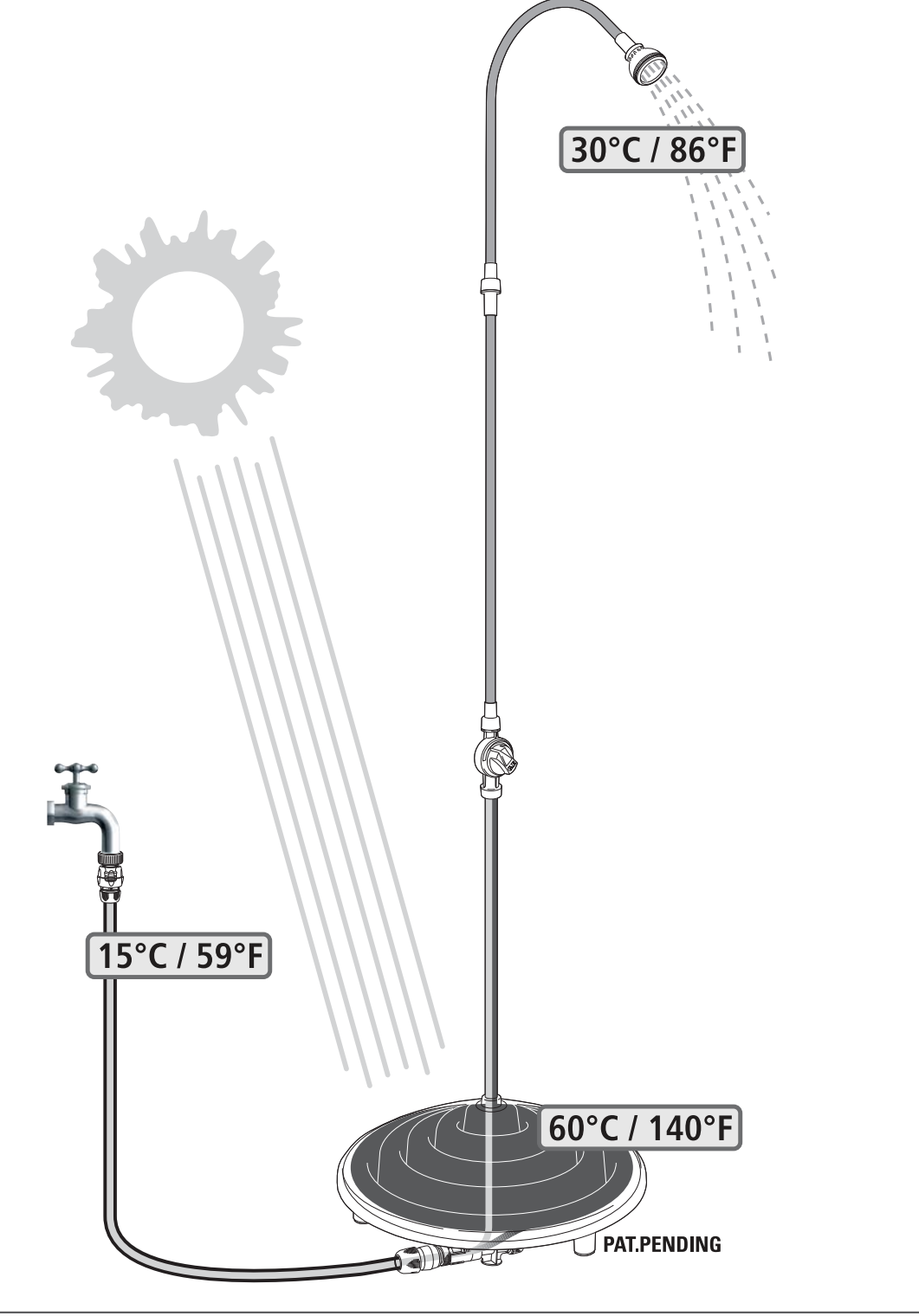
RU • НЕ оставляйте душ на улице в зимнее время (защитите его от мороза), и не забудьте слить из него воду перед тем, как убрать.
• Во время переноски не берите душ за трубу, а поднимайте бак (при необходимости снимите часть трубы над смесителем).
• ВНИМАНИЕ: потенциально высокая температура. Она может доходить до 60°C/140°F.
• ВНИМАНИЕ: изделие не предназначено для детей. Используйте его всегда под надзором взрослого.
• **ВНИМАНИЕ: Допускается небольшая утечка в соответствии с предохранительным клапаном для обеспечения наибольшей долговечности изделия.**
• НЕ оставляйте на бак.
• НЕ садитесь на бак.
• НЕ висните и не раскачивайтесь на трубе душа.
• **НЕ демонтируйте редуктор давления и предохранительный клапан.**
• **В конце использования всегда закрывайте подачу воды (водопроводный кран).**
• Рекомендуем установить перед баком фильтр для удаления возможных примесей, имеющихся в воде.
• Указанные значения температуры являются ориентировочными и зависят от погодных условий

PL • NIE zostawiać na zewnątrz w miesiącach zimnych (chronić go przed mrozem), pamiętając, aby opróżnić go przed okresem nie używania.
• Podczas transportu, nie trzymać prysznicza za wąż, lecz podnieść zbiornik (w razie konieczności rozmontowując część węża nad mieszalnikami).
• UWAGA: potencjalna temperatura stosowania jest wysoka. Może osiągnąć 60°C/140°F.
• UWAGA: artykuł nie nadający się dla dzieci. Używać zawsze po nadzorem osoby dorosłej.
• UWAGA: Jest dopuszczalne lekkie kapanie koło zaworu bezpieczeństwa jako gwarancji dłuższej trwałości produktu.
• NIE wchodzić z nogami na zbiornik.
• NIE siadać na zbiorniku.
• NIE wieszacz się lub huśtać na wężu prysznicza.
• **NIE rozmontować reduktora ciśnienia i zaworu bezpieczeństwa.**
• **Na zakończenie używania zamknąć zawsze ogólnie zasilanie (kurek wejścia wody).**
• Zaleca się zainstalować filtr w wejściu zbiornika, aby usunąć ewentualne zanieczyszczenie znajdujące się w wodzie.
• Przedstawione temperatury są jedynie orientacyjne i zależą od warunków atmosferycznych.

HU • NE hagyja kinn a szabadtéren a hideg hónapokban (óvja a fagytól) és gondoskodjon a kiürítéséről, mielőtt használaton kívül helyezi.
• A szállítás folyamán a zuhanyt ne a csővénel megfogva tartsa, hanem emelje fel a tartályt (esetleg szerelje le a keverőcsap felett lévő csőrészt).
• FIGYELEM: potenciálisan alkalmaszási hőmérséklet. Elérheti a 60°C/140°F-t.
• FIGYELEM: a termékkel gyermek nem játszhatnak. Mindig felnőtt felügyelete mellett használható.
• FIGYELEM: Egy kismértékű csöpögés elfogadott a biztonsági szelep mellett, amely a termék hosszabb élettartamát garantálja.
• NE álljon rá a tartályra.
• NE üljön a tartályra.
• NE fűgesszékjen vagy hintázzon a zuhanycsövön.
• **NE szerelje ki a nyomásreduktort és a biztonsági szelepet.**
• **A használat végen mindig zárja el a fő tápszávet (vízbevezető csap).**
• Javasoljuk, hogy szereljen fel a tartályra egy szűrőt a vízből lévő, esetleges szennyeződések eltávolításához.
• A feltüntetett hőmérsékletek csupán tájékoztató jellegűek és a légköri feltételektől függenek.

SE • Lämna INTE duschen ute under de kalla månaderna (skydda den från is), samt töm den helt innan man ställer undan den.
• Lyft inte duschen i röret under transporten, utan lyft tanken (man kan även montera ner den övre rördelen, från blandaren och uppåt).
• OBSERVERA: den har en hög temperaturskapacitet. Vattnet kan nå upp till 60°C/140°F eller mer.
• OBSERVERA: denna utrustning är inte anpassad för barn. Den bör därför endast användas i vuxnas sällskap.
• OBSERVERA: Det är normalt att det droppar lätt från säkerhetsventilen för att garantera produkten en hög livslängd.
• Man får INTE ställa sig på tanken.
• Man får INTE sätta sig på tanken.
• Man får INTE hänga eller svänga sig i duschens rör.
• **Montera INTE ner tryckreducerären och säkerhetsventilen.**
• **När man inte använder duschen längre, bör man stänga av vattentillförseln (vattenkranen).**
• Vi rekommenderar att man installerar ett filter vid ingången till tanken för att undvika eventuella smutspartiklar som finns i vattnet.
• De nämnda temperaturerna är endast ungefärliga och beror på atmosfärska villkor.

NO • MÅ IKKE oppbevare utendørs om vinteren. Beskytt dusjen mot frost, og tom tanken når dusjen ikke skal brukes lenger.
• Ikke bruk dusjroret for å bære dusjen under transport, men løft opp tanken (demonter eventuelt dusjrorets del over blandebatteriet).
• ADVARSEL: Under bruk kan det nås en temperatur på 60 °C/140°F.
• ADVARSEL: Ikke egnet for barn. Må brukes under oppsyn av en voksen.
• **ADVARSEL: Det er normalt at det dropper litt vann fra sikkerhetsventilen. Dette garanterer en lang levetid for produktet.**
• IKKE klatre opp på tanken.
• IKKE sitt på tanken.
• IKKE heng eller gynn i dusjroret.
• **IKKE demonter trykkreduksjonsventilen og sikkerhetsventilen.**
• **Steng alltid hovedtilførselen (vannkranen) etter bruk.**
• Installer et filter for tanken for å fjerne ev. skitt i vannet.
• Temperatuere er kun veiledende, og avviker av værforholdene.



IT • Una doccia adatta ad ogni ambiente esterno che, sfruttando in modo naturale l'energia solare, è in grado di produrre acqua calda gratis.
Sunny sfrutta l'energia dei raggi solari per la produzione di acqua calda in modo ecologico e senza il consumo di energia elettrica. Proprio come un pannello solare, la base-serbatoio collegata alla rete idrica ed esposta al sole per circa 2 ore, riscalda fino a oltre 60°C/140°F l'acqua in essa contenuta. Questa, opportunamente miscelata con acqua fredda a mezzo del mixer, permette di erogare acqua calda a circa 30°C/86°F. Si possono pertanto ottenere 7/8 docce in successione di circa due minuti ciascuna, ma se si lasciano alcuni minuti di intervallo tra una erogazione e l'altra le docce ottenibili nella giornata sono praticamente infinite.L'inserimento nella base di una valvola di regolazione di pressione consente anche ai più piccoli un utilizzo in totale sicurezza e comfort.

GB • This shower system is suitable for any external area and uses natural solar energy, thus is capable of providing free hot water.
Sunny uses the energy from the sun's rays to produce hot water ecologically and without using any electricity. Just like a solar panel, the storage tank-base of the shower is connected to the water network and is exposed to the sun for about 2 hours, it heats the water therein to over 60°C/140°F. This water appropriately combined with cold water through the mixer, enables a hot water supply at approximately 30°C/86°F. Therefore, the shower system can provide 7/8 consecutive shower sessions of about two minutes each, however if there is a few minutes in between each session, then basically the system could provide an infinite number of showers during the whole day. The pressure control valve placed on the base of the unit provides total safety and comfort even to small children.

FR • Une douche destine a n'importe quel environnement en plein air qui, en exploitant naturellement l'Energie solaire, produit gratuitement de l'eau chaude.
Sunny exploite l'énergie des rayons solaires en produisant écologiquement de l'eau chaude sans consommer de l'énergie électrique. Exactement comme un panneau solaire, la base-réservoir, une fois raccordée au réseau hydraulique et placée sous la lumière du soleil pendant 2 heures environ, chauffe l'eau qu'elle contient jusqu'à une température plus de 60°C/140°F. Après avoir mélangé cette eau très chaude avec l'eau froide au moyen du mélangeur, on peut obtenir de l'eau chaude à une température de 30°C/86°F environ. On pourra obtenir jusqu'à 7/8 douches en succession, chacune de deux minutes environ, mais si on fait une pause de quelques minutes entre une distribution d'eau et la suivante, les douches que l'on peut prendre au cours de la journée sont pratiquement infinies. Avec l'introduction d'une soupape de régulation de pression dans la base, la douche peut être utilisée même par les enfants en toute sécurité et confort.

SP • Una ducha ideal para todo ambiente exterior que, aprovechando de modo natural de la energia solar, puede producir agua caliente gratis.
Sunny aprovecha la energia de los rayos solares para producir agua caliente en modo ecológico y sin el consumo de energia eléctrica.Exactamente como un panel solar, su base-acumulador, conectada a la red de agua y expuesta al sol por unas 2 horas, calienta el agua en ella contenida a más de 60°C/140°F. Esta, oportunamente mezclada por medio del grifo mezclador con el agua fría, permite la erogación de agua caliente a 30°C/86°F aproximadamente. De esta manera se pueden obtener 7/8 duchas sucesivas de más o menos dos minutos cada una, pero si se dejan pasar algunos minutos de intervalo entre una erogación y la otra, se puede obtener una cantidad prácticamente infinita de duchas durante el día. La introducción en la base de una válvula de regulación de la presión permite además que los más pequeños puedan usarla con total seguridad y confort.

DE • Eine für jeden Außenraum geeignete Dusche, welche, beim Nutzen der Sonnenenergie auf natürliche Weise, in der Lage ist, warmes Wasser kostenlos zu erzeugen.
Sunny nutzt die Energie der Sonnenstrahlen zur Erzeugung von Warmwasser auf umweltfreundliche Weise und ohne Stromverbrauch. Genau wie bei Solarzellen, erwärmt der Sockel-Behälter, welcher mit dem Wassernetz verbunden ist und ca. für zwei Stunden der Sonne ausgesetzt wird, das in ihm enthaltene Wasser bis auf über 60°C/140°F. Dieses Wasser, mit Kaltwasser durch den Mixer zweckmäßig gemischt, erlaubt, Warmwasser bei zirka 30°C/86°F abzugeben. Es kann deshalb 7/8 Mal (jedes Mal ca. 2 Minuten) nacheinander geduscht werden, aber bei Pausen von einigen Minuten zwischen zwei Wasserabgaben, kann man im Laufe des Tages wirklich unzählige Male duschen.Mit der Einsetzung eines Ventils zur Druckregelung in den Sockel kann die Dusche auf vollkommen sichere und bequeme Weise auch von Kindern benutzt werden.

PT • Um duche apropriado para qualquer ambiente externo que, com o aproveitamento da energia solar de forma natural, é capaz de produzir água quente grátis.
Sunny aproveita a energia dos raios solares para a produção de água quente de modo ecológico e sem o consumo de energia eléctrica. Exactamente como um painel solar, a base-reservatório ligada à rede hídrica e exposta ao sol durante cerca de 2 horas, esquenta a água contida dentro da base até mais de 60°C/140°F. Esta água, oportunamente misturada com água fria por meio do misturador, permite de abastecer água quente a cerca de 30°C/86°F. Pode-se, portanto, obter 7/8 duchas em sequência de cerca dois minutos cada uma, mas se forem deixados alguns minutos de intervalo entre um duche e outro, os duches que podem ser obtidos durante o dia são praticamente infinitos. A introdução de uma válvula de regulação de pressão na base permite também aos miúdos uma utilização em total segurança e conforto.



LA DOCCIA SOLARE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

GB • THE SOLAR SHOWER - Assembling instructions

FR • LA DOUCHE SOLAIRE - Notices d'installation

SP • LA DUCHA SOLAR - Instrucciones de montaje

DE • DIE SONNENDUSCHE - Montageanweisungen

PT • O DUCHE SOLAR - Instruções de montagem

GR • η ηλιακή ντουζιέρα - Οδηγίες για τη συναρμολόγηση

RU • солнечный душ - Инструкции по монтажу

PL • PRYSZNIC SŁONECZNY - Instrukcje montażu

HU • SZOLÁR ZUHANY – Használati utasítás

SE • SOLDUSCHEN - Monteringsinstruktioner

NO • SOLDREVET DUSJ - Monteringsinstruksjoner

GR • Μία ντουζιέρα κατάλληλη για κάθε εξωτερικό περιβάλλον η οποία, εκμεταλλευόμενη με φυσικό τρόπο την ηλιακή ενέργεια, είναι σε θέση να παράγει ζεστό νερό δωρεάν.
Η Sunny χρησιμοποιεί την ενέργεια των ακτίνων του ήλιου για την παραγωγή ζεστού νερού με οικολογικό τρόπο και δίχως να καταναλώνει ηλεκτρική ενέργεια. Ακριβώς όπως ένας ηλιακός συλλέκτης, η βάση-ταμειυτήρας που είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο νερού, μωνοντας εκτέθειμένη στον ήλιο για 2 περίπου ώρες, ζεσταίνει μέχρι πλέον των 60°C/140°F το νερό που περιέχεται μέσα.Αυτό το νερό, κατάλληλα αναμειγνύμενο με κρύο νερό δια μέσου του mixer, επιτρέπει να έχετε ζεστό νερό 30°C/86°F περίπου. Μπορείτε λοιπόν να έχετε διαθέσιμα 7/8 διαδοχικά ντους δυο περίπου λεπτών το καθένα για να αφήσετε να περάσουν μερικά λεπτά μεταξύ ενός ντους και του άλλου, μπορείτε να έχετε στη διαθεσή σας έναν ατελείωτο πρακτικά αριθμό.Η εισαγωγή στην βάση μιας βαλβίδας ρύθμισης της πίεσης επιτρέπει να την χρησιμοποιήσουν και τα μικρά παιδιά με απόλυτη σιγουριά και άνεση.

RU • Этот душ можно установить где угодно на улице, он использует солнечную энергию естественным образом и позволяет бесплатно получать горячую воду.
Sunny использует энергию солнечных лучей для получения горячей воды экологическим путем и без потребления электроэнергии. Работая именно как солнечная панель, подключенное к водопроводной сети бакооснавание после пребывания на солнце в течение прибл. 2 часов нагревает находящуюся в нем воду до температуры до 60°C/140°F и выше. После смешивания с холодной водой при помощи смесителя имеется возможность подачи горячей воды при температуре прибл. 30°C/86°F. Можно принять душ 7/8 раз один за другим продолжительностью прибл. по 2 минуты каждый, а если интервал составит несколько минут, то душ можно принимать практически бесконечное количество раз. Включение в основание регулирующего клапана давления позволяет даже детям пользоваться душем в полной безопасности и удобстве.

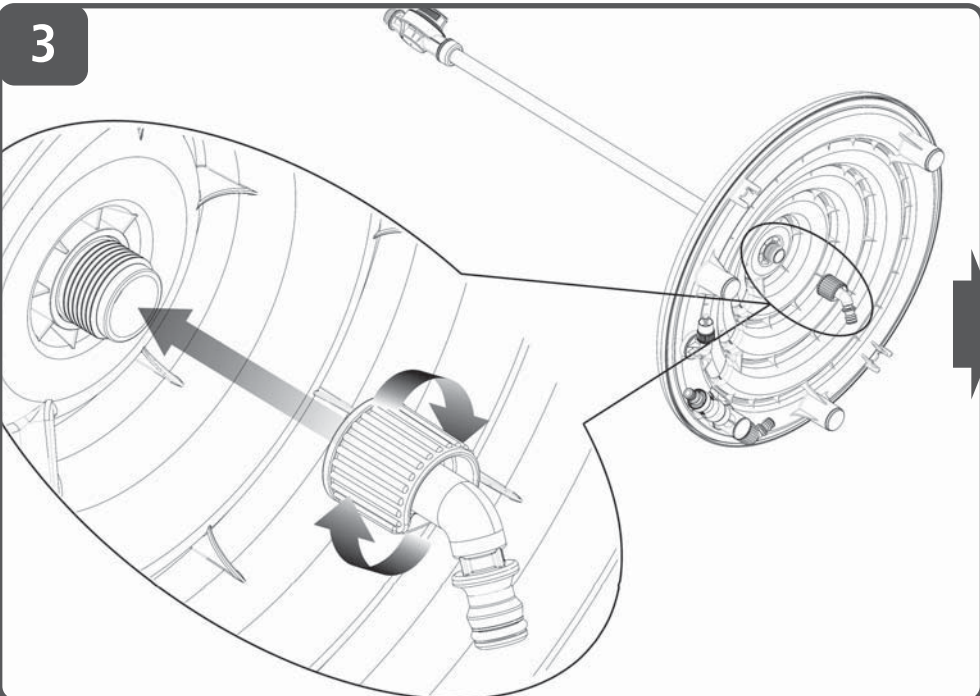
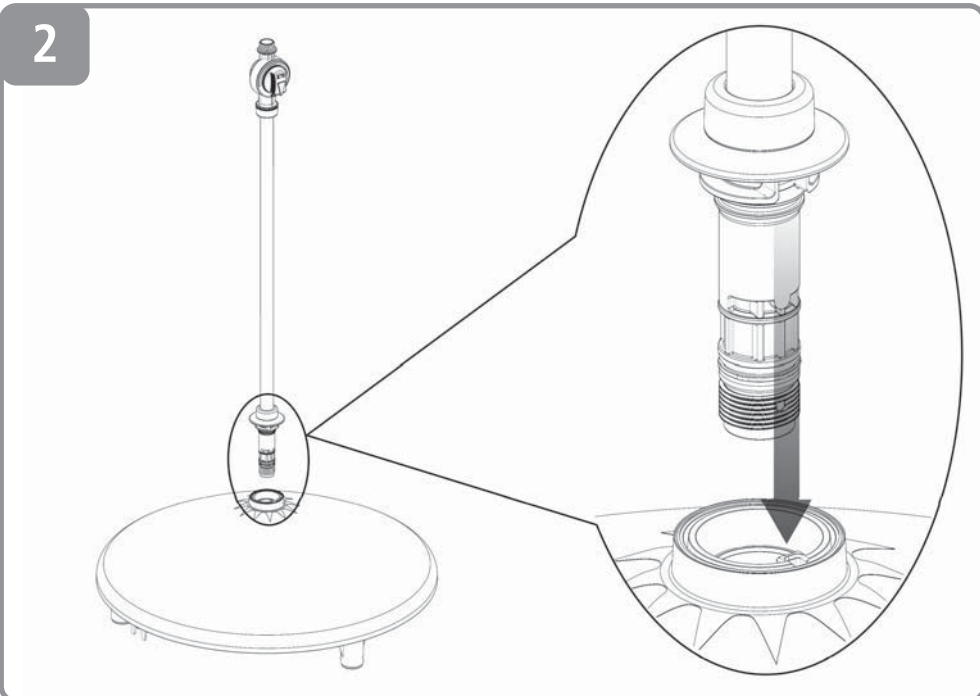
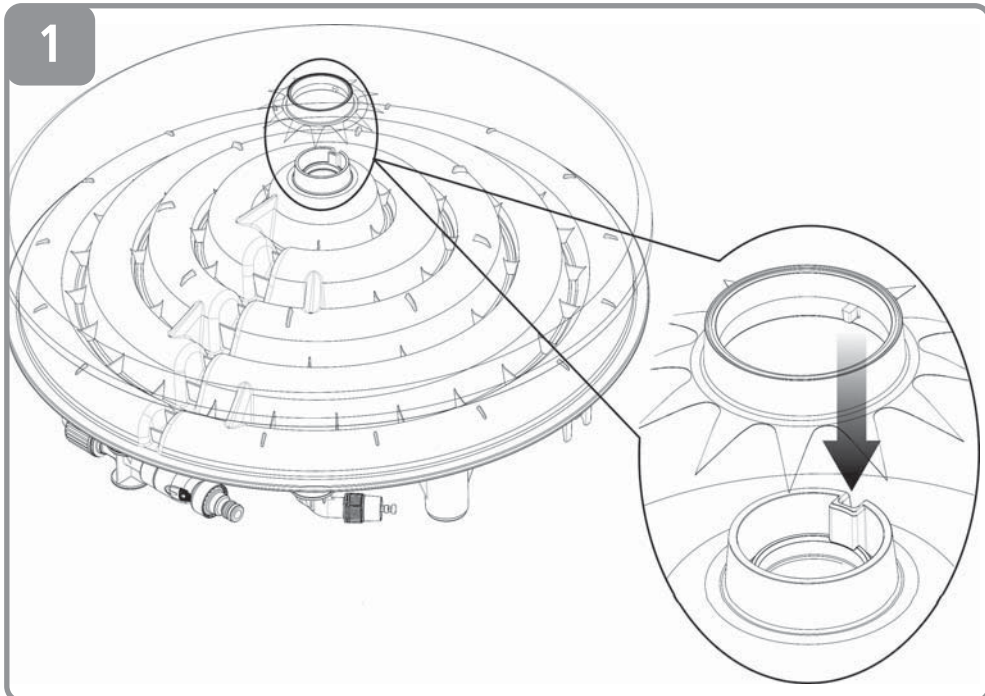
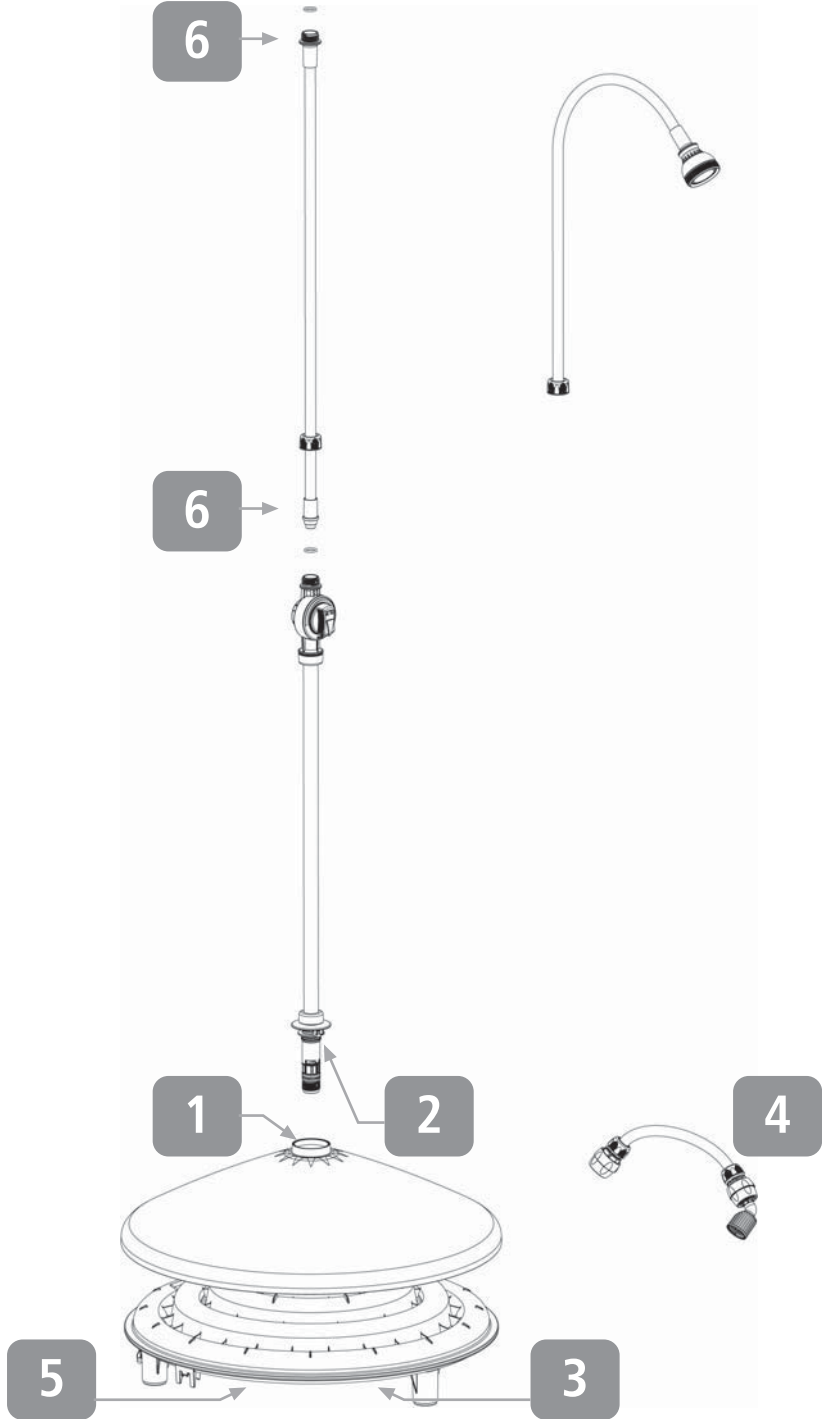
PL • Prysznic nadający się do każdego pomieszczenia zewnętrznego, który wykorzystując w sposób naturalny energię słoneczną jest w stanie produkować darmowo ciepłą wodę.
Sunny wykorzystuje promienie słoneczne do produkcji ciepłej wody w sposób ekologiczny i bez zużycwania energii elektrycznej. Tak jak panel słoneczny, zbiornik-podstawa połączony do sieci wodociągowej i wystawiony na słońce przez około 2 godziny, nagrzewa zawartą w nim wodę do temperatury ponad 60°C/140°F. Woda ta będą odpowiednio mieszana za pomocą mieszacza z zimną wodą, pozwoli na uzyskanie ciepłej wody o temperaturze około 30°C/86°F. MożDna uzyskać 7/8 natrysków w sekwencji około dwóch minut każdy, lecz jeżeli są przerwy kilku minutowe między jednym natryskiem i drugim, ilość natrysków możliwa do uzyskania jest praktycznie nieskończona. Zawór regulacji ciśnienia znajdujący się w podstawie umożliwia nawet dzieciom korzystanie z prysznicza z całkowitym bezpieczeństwem i wygodą.

HU • Minden szabadtéri környezethez alkalmas zuhany, amely a napenergia természetes módon történő hasznosításával ingeny meglevz előállítására képes.
Sunny hasznosítja a napsugárzaskban lévő energiát, ökológiai módon és elektromos energia-fogyasztás nélkül történő melegvíz előállításához.
A napkollektorhoz hasonlóan a vízházlatzatba bekötött és körülbelül 2 órára a napha kilyheezett tartály-talpazat többsz, mint 60°C/140°F-ra melegíti fel a tartalmát képező vizet. Ha ezt a keverőcsap segítségével a hideg vízzel megfelelően összekeveri, akkor körülbelül 30°C/86°F-s melegvizet nyerhet. Ezért egymás után 7/8 zuhanyozás végezhető, amelyek körülbelül két percig tartanak, de ha néhány percet szüneteket hagy két vízházsnál között, akkor a nap folyamán gyakorlatilag végtelen alkalommal zuhanyozhat. A talpazatba egy nyomásszabályozó szelep behelyezésével lehetővé válik a gyermekek számára is a teljes biztonságban és kényelemben történő felhasználás.

SE • En dusch som är lämplig för varje typ av utemiljö och som utnyttjar solenergin på ett naturligt sätt, för att producera varmt vatten utan kostnad.
Sunny utnyttjar energin från solstrålarna för att producera varmt vatten på ett ekologiskt sätt och utan användning av elström.Precis som en solpanel, så är tankbasen kopplad till vattennätet och ställs i solen under cirka 2 timmar. Vattnet i tanken värms upp till 60°C/140°. Det uppvärmda vattnet blandas med kallt vatten genom blandaren och man får ut varmt vatten med en temperatur på cirka 30°C/86°F. Man kan därigenom duscha 7-8 gånger efter varandra, på cirka två minuter varje gång, men om man låter det gå några minuter mellan varje dusch, så kan man i stort sett duscha varmt hela dagen. Om man installerar en tryckventil i basen, så kan även de små barnen använda duschen lugnt och säkert.

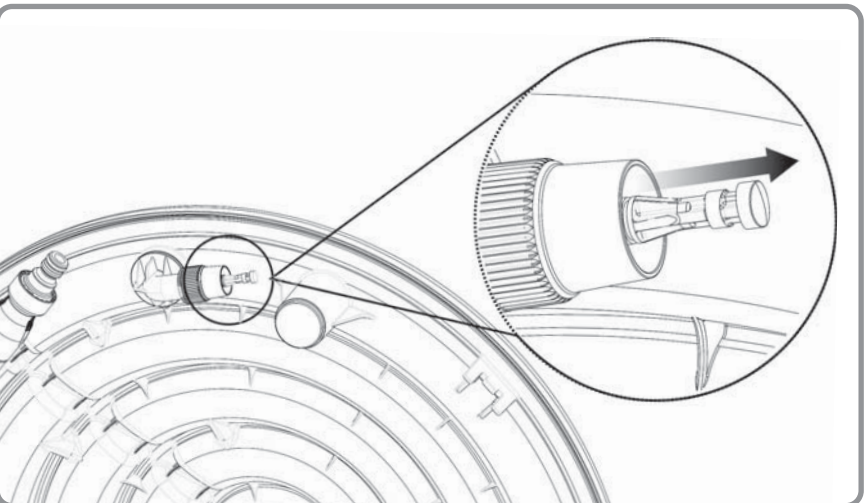
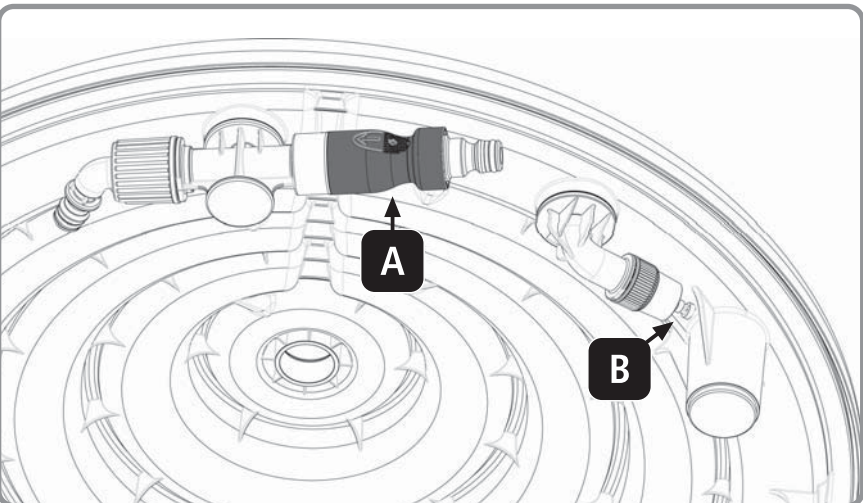
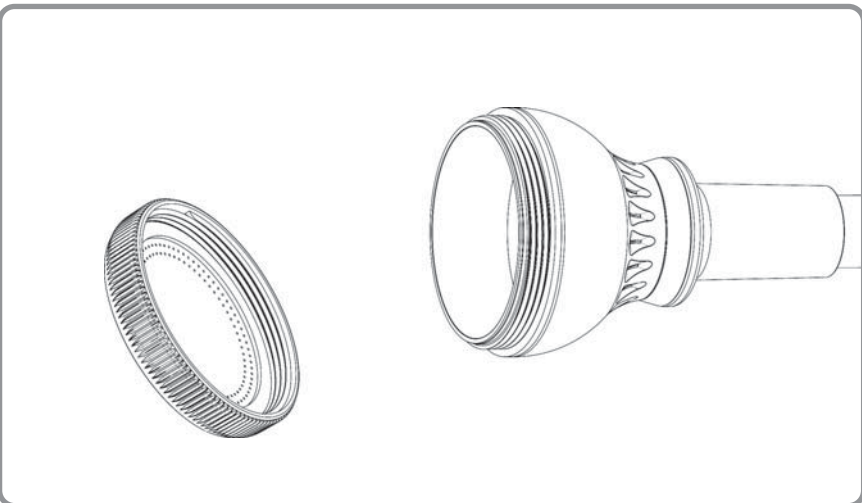
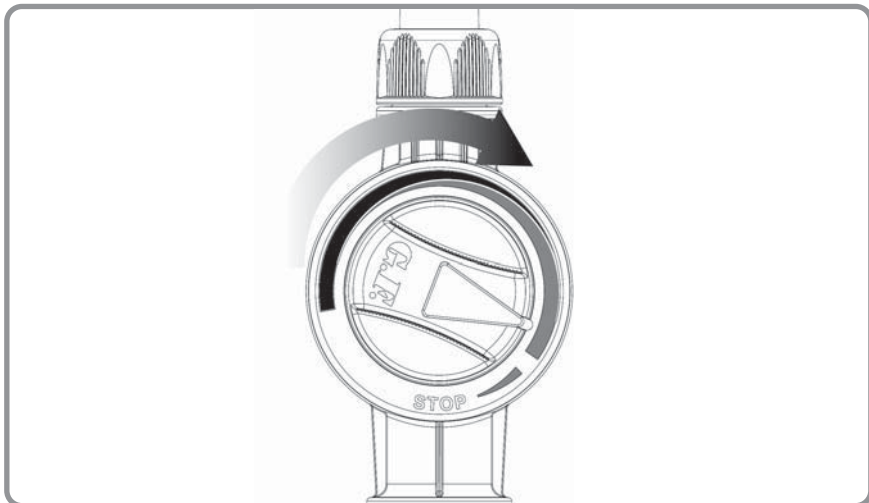
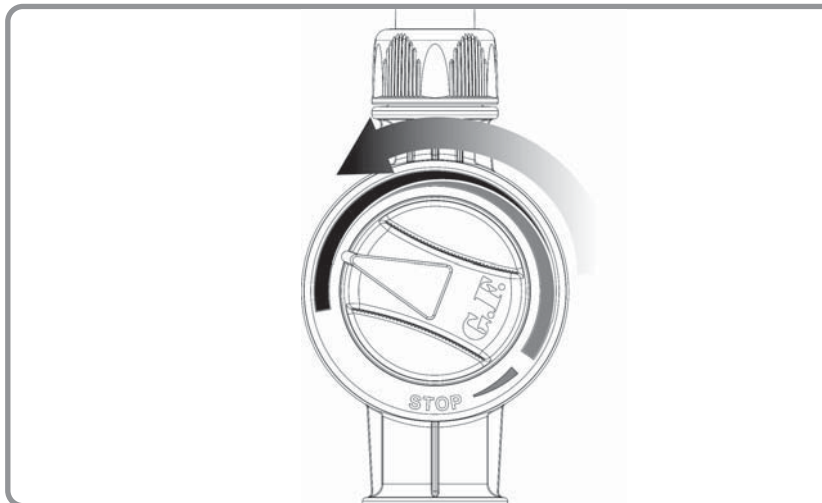
NO • En utendørsdusj som på naturlig vis utnytter solenergien og produserer gratis varmt vann.
Sunny utnytter energien fra solstrålene og gir en økologisk produksjon av varmt vann uten bruk av strøm. Den fungerer på samme måte som et solpanel. Bassen-tanken er koplet til vannettet, og når den står i solen i ca. 2 timer varmes vannet opp til ca. 60 °C/140°F. Varmt og kaldt vann blandes med blandebatteriet, og vannet som strømmer ut holder en temperatur på ca. 30 °C/86°F. Det er mulig med 7-8 påfølgende dusjer, hver på ca. 2 minutter. Hvis det går lengre tid mellom hver dusj, er det mulig med flere dusjer i løpet av dagen. I basen finnes det en trykkreguleringsventil slik at selv de aller minste kan bruke dusjen under sikre og komfortable forhold.

MONTAGGIO - ASSEMBLY - MONTAGE - MONTAJE - MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΜΟΝΤΑЖ - MONTAŽ - ÖSSZESZERELÉS - MONTERING - MONTERING



- IT** Tenendo la calotta trasparente in posizione, inclinare il serbatoio (poggiandolo su uno dei 3 piedi in plastica) ed avvitare il raccordo a gomito con ghiera sul filetto sporgente dell'asta nera fino a battuta, in modo da fissare l'asta (il raccordo curvo resta libero di ruotare).
- GB** Angle the tank sideways (setting it against one of its 3 plastic feet) and screw tight the ringed union elbow to the protruding thread of the black pole until it is completely fastened (the elbow union is free to turn).
- FR** Incliner le réservoir (en l'appuyant sur un des trois pieds en plastique) et visser le raccord coudé avec sa bague sur le filet saillant de la tige noire, jusqu'à atteindre la butée, de façon à ce que la tige soit fixée (alors que le raccord courbé reste libre de tourner).
- SP** Inclinat el contenedor (apoyándolo sobre uno de los 3 pies de plástico) y enroskar el codo de conexión con tuerca anular en la rosca sobresaliente del asta negra hasta encajarlo, de manera que el asta quede fijada (el codo de conexión queda libre de girar).
- DE** Den Behälter schräg stellen (indem er auf einen der 3 Plastikfüße gestützt wird) und das mit Nutmutter versehene gekrümmte Anschlussstück an das vorstehende Gewinde der schwarzen Stange bis zum Anschlag schrauben, um die Stange zu befestigen (das gekrümmte Anschlussstück bleibt frei zu drehen).
- PT** Inclinat o depósito (apoando-o sobre um dos 3 pés de plástico) e aparafusar a junção de cotovelo com aro na rosca saliente da vareta preta até o fim, para fixar a vareta (a junção curva fica livre para rodar).
- GR** Κρατώντας τον διαφανή θάλο σε θέση, γείρατε τον ταμειώτηρα (ακουμπώντας τον σε ένα από τα τρία πλαστικά πόδια) και βιδώστε τον καμπύλο σύνδεσμο με δακτύλιο στο προεξέχον σπειρώμα του μαύρου δοκαρίου έως όπου στερεωθεί σωστά (ο καμπύλος σύνδεσμος μένει ελεύθερος να περιστραφεί).
- RU** Держа прозрачный колпак в нужном положении, наклоните бак (опирая его об одну из 3 пластмассовых ножек) и привинтите изогнутую часть с резьбовым кольцом к выступающей резьбе черной штанги до упора, чтобы закрепить штангу (изогнутая часть может свободно вращаться).
- PL** Trzymając w pozycji przezroczystą pokrywę, pochylić zbiornik (opierając na 3 plastykowych nogach) i zakręcić aż do oporu złącze kolankowe z pierścieniem na wystającym gwincie czarnego pręta, tak, aby umocować przęt (złącze krzywe pozostanie wolne do obracania).
- HU** Az átlátszó fedelet a pozíciójában megtartva döntse meg a tartályt (a 3 műanyag láb egyikére rá támasztva) és csavarja be ütközésig a gyűrűvel ellátott könyökcsatlakozót a fekete rúd kiálló csavarmetébe, rögzítve ezzel a rudat (a hajlított csatlakozó szabadon foroghat).
- SE** Håll det genomskinliga skyddshöljet i position, luta samtidigt tanken (genom att lägga den mot en av de 3 plastfötter) och skruva kröken med låsring på den svarta stängens utstående gänga så långt det går, så att den fästs ordentligt på basen (den böjda kröken kan fortfarande snurra fritt).
- NO** Hold den transparente toppdelen i stilling, og hell tanken (ved å støtfe den på en av de tre plastføttene). Albuekoblingen med ringmutteren strammes til på gjenrett (stikker ut på den sorte stangen), helt til den stopper slik at stangen festes (albuekoblingen må kunne dreie fritt).

UTILIZZO - UTILIZATION - UTILISATION - UTILIZACION - VERWENDUNG - UTILISAÇÃO - ΧΡΗΣΗ - ПРИМЕНЕНИЕ - UŻYWANIE - FELHASZNÁLÁS- ANVÄNDNING - BRUK



- IT** N.B. In fase di riempimento del serbatoio posizionare il miscelatore su acqua calda fino alla completa fuoriuscita dell'aria, quando si noterà un getto d'acqua uniforme. Successivamente portare la manopola in posizione di stop e attendere il riscaldamento dell'acqua nel serbatoio.
- GB** Note: when filling the tank, switch the mixer knob to hot water until the air is completely expelled (you will notice a uniform water flow). Then switch the knob to stop. Wait for the water to warm-up.
- FR** N.B. Pendant le remplissage du réservoir, mettre le mélangeur en position eau chaude jusqu'à obtenir la sortie complète de l'air; on remarquera que le jet d'eau est uniforme. Après cela, mettre la poignée sur STOP. Attendre que l'eau se réchauffe.
- SP** OJO: durante la fase de llenado del contenedor, colocar el mezclador en la opción de agua caliente hasta que salga todo el aire; se notará un chorro de agua uniforme. Sucesivamente, colocar el pomo en posición de stop. Esperar que el agua sea caliente.
- DE** N.B.: Beim Einfüllen des Behälters den Mischer auf Warmwasser bis zum vollständigen Ausströmen der Luft stellen, und bis ein gleichmäßiger Wasserstrahl fließt. Dann den Handgriff in die Stopstellung bringen. Bitte warten bis wasser warm ist.
- PT** N.B. Na fase de enchimento do depósito posicionar o misturador na água quente ate a saída total do ar, quando será percebido um jacto uniforme de água. A seguir colocar o manipulo na posição de stop. Espere até que água tem calor.
- GR** Σημείωση, Στη φάση του γεμίσματος του ταμειώτηρα επιλέξτε στον αναμεικτή την θέση ζεστό νερό έως όπου βγει εντελώς όλος ο αέρας, όταν αρχίσετε να έχετε μια ομοιόμορφη ροή νερού. Στη συνέχεια γυρίστε την λαβή στην θέση stop και περιμένετε έως όπου ζεσταθεί το νερό στον ταμειώτηρα.
- RU** ПРИМ. Во время заполнения бака установите смеситель в положение подачи горячей воды до полного выхода воздуха, о чем свидетельствует подача равномерной струи воды. После этого переведите ручку в положение "закрыто" и дождитесь нагревания воды в баке.
- PL** N.B. W fazie napełniania zbiornika ustawić mieszalnik na ciepłą wodę do kompletnego wyjścia powietrza, aż zauważy się jednolity strumień wody. Następnie ustawić pokrętkę w pozycję stopu i poczekać na ogrzanie się wody w zbiorniku.
- HU** MEGJ.: A tartály feltöltési fázisában állítsa a keverőcsapot a meleg víz állásba addig, amíg az egész levegő ki nem áramlik és egy egyenletes vízszugár meg nem jelenik. Ezt követően állítsa a szabályozógombot a stop pozícióba és várja meg a víz felmelegedését a tartályban.
- SE** OBS! När man fyller tanken bör man placera blandaren på varmt vatten tills att all luft har kommit ut, dvs. när man ser att det kommer ut en jämn ström med vatten. Därefter vrid man handtaget till positionen stop och inväntar uppvärmningen av vattnet i tanken.
- NO** NB. Når tanken fylles må blandedatteriet være innstilt på varmt vann helt til all luften er sluppet ut, og vannstrålen er jevn. Drei blandedatteriet til stopstilling, og vent til vannet i tanken varmes opp.

- IT** N.B. Prima dell'utilizzo posizionare il miscelatore in posizione acqua fredda. Ruotare gradualmente fino alla temperatura desiderata.
- GB** Note: Before use, switch the mixer knob to cold water. Than gradually turn the knob up to the desired temperature.
- FR** N.B. avant l'utilisation, mettre le mélangeur en position eau froide. Tourner après doucement, jusqu'à atteindre la température désirée.
- SP** OJO: antes de su uso, colocar la ducha mezdador en la opción de agua fría. Girar despues gradualmente hasta la temperatura deseada.
- DE** N.B.: Vor dem Gebrauch den Mischer in die Kaltwasserstellung positionieren. Schrittweise bis zur gewünschten Temperatur drehen.
- PT** N.B. Antes da utilização, posicionar o misturador na posição de água fria. Virar gradualmente até a temperatura desejada.
- GR** Σημείωση, Πριν αρχίσετε τη χρήση τοποθετήστε τον αναμεικτή στη θέση κρύο νερό. Περιστρέψτε σταδιακά έως όπου έχετε την επιθυμητή θερμοκρασία.
- RU** ПРИМ. Перед применением переведите смеситель в положение подачи холодной воды. Поворачивайте постепенно до получения необходимой температуры воды.
- PL** N.B. Przed użyciem ustawić mieszalnik w pozycji zimnej wody. Obracać stopniowo aż do żądanej temperatury.
- HU** MEGJ.: A felhasználás előtt állítsa a keverőcsapot a hideg víz állásba. Fokozatosan forgassa el a kívánt hőmérsékletig.
- SE** OBS! Innan man använder duschen ska man placera blandaren på kallt vatten. Vrid den sakta tills att det kommer vatten med önskad temperatur.
- NO** NB. Før bruk må blandedatteriet innstilles på kaldt vann. Drei det deretter til ønsket temperatur.

- IT** N.B. Dopo il primo impiego e periodicamente verificare l'assenza di impurità nella parabola forata smontando la ghiera della doccia.
- GB** Note: After first usage and periodically, check that no impurities are in the drilled plate by opening the shower ring.
- FR** N.B. Après la première utilisation, vérifier régulièrement l'absence de saleté dans la parabole percée, après avoir dévissé la bague de la douche.
- SP** OJO: después de su primera utilización y periódicamente, verificar la ausencia de impuridades en la tapa perforada desmontando la tuerca anular de la ducha.
- DE** N.B. Nach dem ersten Einsatz regelmäßig überprüfen, daß keine Verunreinigungen in der gelochten Scheibe vorhanden sind, indem man die Nutmutter der Dusche abmontiert.
- PT** N.B. Após o primeiro uso e periodicamente verificar a ausência de impurezas na parábola furada desmontando o aro do duche.
- GR** Σημείωση, Μετά απο την πρώτη χρήση και περιοδικά βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ακαθαρσίες στο διατρητό πλέγμα αποσυναρμολογώντας τον δακτύλιο του ντους.
- RU** ПРИМ. После первого применения и периодически убедитесь в отсутствии загрязнения в сетке излива, снимая резьбовое кольцо душа.
- PL** N.B. Po pierwszym użyciu i okresowo sprawdzać czy nie ma zanieczyszczeń w paraboli dziurkowanej rozmontowując pierścień prysznicza.
- HU** MEGJ.: Az első alkalmazás után és időszakonként vizsgálja meg, hogy nincs-e szennyeződés a lyukacsos zuhanyfejen oly módon, hogy szerelje le a zuhany rögzítőgyűrűjét.
- SE** OBS! Kontrollera, efter den första användningen och sedan med jämna mellanrum, att det inte finns smuts i den perforerade plattan genom att montera ner duschens låsring.
- NO** NB. Demoner dusjens ringmutter, og kontroller at det ikke er skitt i den hullete skålen. Gjør dette etter første bruk, og jevnlig.

- IT** N.B. Prima del montaggio verificare sempre la presenza del riduttore di pressione (A) e della valvola di sicurezza (B).
- GB** Note: Before assembling the set, check the presence of the pressure reduction valve (A) and safety valve (B).
- FR** N.B. Avant le montage, vérifier toujours la présence du réducteur de pression (A) et de la soupape de sécurité (B).
- SP** OJO: antes del montaje, verificar siempre la presencia del reductor de presión (A) y de la válvula de seguridad (B).
- DE** Vor der Montage immer überprüfen, daß der Druckminderer (A) und das Sicherheitsventil (B) vorhanden sind.
- PT** N.B. Antes da montagem verificar sempre a presença do redutor de pressão (A) e da válvula de segurança (B).
- GR** Σημείωση, Πριν απο την συναρμολόγηση βεβαιωθείτε πάντα για την ύπαρξη του μειωτή πίεσης (Α) και της βαλβίδας ασφαλείας (Β).
- RU** ПРИМ. Перед монтажом всегда проверяйте, что присутствуют редуктор давления (А) и предохранительный клапан (В).
- PL** N.B. Przed montażem sprawdzać zawsze obecność reduktora ciśnienia (A) i zaworu bezpieczeństwa (B).
- HU** MEGJ.: Az összeszerelés előtt mindig ellenőrizze a nyomásreduktor (A) és a biztonsági szelep (B) jelenlétét.
- SE** OBS! Innan nermonteringen bör man kontrollera att tryckreduceraren (A) och säkerhetsventil (B) finns på plats.
- NO** NB. Før monterig, kontroller at trykkreduksjonsventilen (A) og sikkerhetsventilen (B) er på plass.

- IT** N.B. Periodicamente verificare il corretto funzionamento della valvola di sicurezza, tirando e rilasciando delicatamente il pomello per evitare l'eventuale formazione di calcare. Potrebbe uscire dell'acqua.
- GB** Periodically check that the safety valve is operating properly by gently pulling and releasing the knob in order to prevent scale sedimentation.
- FR** N.B. Vérifier régulièrement le service de la soupape de sécurité en tirant et relâchant doucement le pommeau, pour éviter toute formation de calcaire.
- SP** OJO: periódicamente verificar el correcto funcionamiento de la válvula de seguridad, halando y soltando delicadamente el pomo para evitar la posible formación de cal.
- DE** N.B. Den korrekten Betrieb des Sicherheitsventils regelmäßig überprüfen, indem man den Griff zieht und zart loslässt, um die eventuelle Kalkbildung zu vermeiden.
- PT** N.B. Verificar periodicamente o funcionamento correcto da válvula de segurança, puxando e soltando delicadamente o puxador para evitar a eventual formação de calcário.
- GR** Σημείωση, Περιοδικά επαληθεύστε την σωστή λειτουργία της βαλβίδας ασφαλείας, τραβώντας και αφήνοντας απαλά την σφαίρική λαβή για να αποπύρετε τον σχηματισμό αλάτων. Μπορεί να βγει λίγο νερό.
- RU** ПРИМ. Периодически проверяйте исправную работу предохранительного клапана, потянув и медленно отпуская ручку для предотвращения скопления водного камня. При выполнении этой операции может вытекать вода.
- PL** N.B. Okresowo sprawdzać poprawne funkcjonowanie zaworu bezpieczeństwa, pociągając i wypuszczając delikatnie gałkę, aby uniknąć ewentualnego tworzenia się zakamieniania. Może wyjść woda.
- HU** MEGJ.: Időszakonként vizsgálja meg a biztonsági szelep helyes működését úgy, hogy finoman húzza ki és engedje vissza a gombot az esetleges vízkőképződés megakadályozásához. Víz esetleg kifolyhat belőle.
- SE** OBS! Man bör med jämna mellanrum kontrollera så att säkerhetsventilen fungerar korrekt, genom att försiktigt dra och släppa knoppen för att undvika eventuella kalkavlagringar. Det kan komma ut vatten under dräneringen.
- NO** NB. For å unngå at det dannes seg kalkbelegg må sikkerhetsventilen kontrolleres jevnlig. Trekk og løsne knotten forsiktig. Det kan renne ut vann.